

Polo.



Concentrado en equipamiento



B. Oneca, s.a.

Ctra. Guipúzcoa, Km. 4 (Berriozar) - Tfno. 30 01 12

Grupo Volkswagen, número uno en Europa



Kultur Koordinakundearen Agurra.

Saludo del Alcalde. Alkatearen Agurra

Saludos cordiales a los vecinos y vecinas de Berriozar: Uno de los aspectos agradables de volver a ocupar la Alcaldía de Berriozar, es el poder felicitarlos a todos las Fiestas Patronales, a través de este programa.

No cabe duda de que las fiestas ocupan un lugar importante en la convivencia de nuestro pueblo. No son sólo un motivo de diversión sino que suponen una ocasión para el encuentro, la apertura y el conocimiento entre los vecinos y vecinas del pueblo. El disfrutar juntos, el contagiarnos y mezclar nuestras alegrías y diversiones, debe potenciar nuestra convivencia de todo el año.

Este año, una de las novedades importantes, es la recuperación de la plaza Eguzki como centro de la Fiesta. El centro urbanístico y social, volverá a ser el centro natural de actividades y de encuentro de los vecinos. Es importante, no tanto por el hecho en sí, sino por lo que supone de recuperación de un clima de diálogo y de ganas de solucionar los problemas.

Yo sé que desde la Alcaldía y desde el Ayuntamiento en general se puede y se debe contribuir a crear ese clima, y esa es una de mis responsabilidades que trataré de cumplir con la ayuda tanto del nuevo Gobierno Municipal, como del resto de los grupos políticos y la colaboración de todos y cada uno de los vecinos, y de los organismos y colectivos de Berriozar.

El Programa de Fiestas elaborado por la Coordinadora Cultural y la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, debe ser sólo un guiñón. Las Fiestas las tenemos que hacer entre todos los vecinos y vecinas, junto con los que estos días nos van a acompañar.

Un recuerdo y saludo a los que, por diversas circunstancias, no pueden estar con nosotros disfrutando de las Fiestas Patronales.

Con mis deseos de un Berriozar cada día más participativo, social, limpio y mejor, a todos y todas, MUY FELICES FIESTAS.

¡¡VIVA SAN ESTEBAN!! ¡¡GORA BERRIOZAR!!

El Alcalde-Presidente. José Luis Campo Valle.

Zaila da oso honelako agurrik izkiritzea betiko topiketan ziplo erori gabe; hasiera hau bera, topikoa baino ez dela esan liteke ziurrenik. Guzoi eskatu (esijitu esanen nuke nik) egiten baitzaigu berritzaile, orijinala izatea eta irudimena azkeneko neuronaraino estutzea.

Kultur Koordinakundekideok gogoan ditugu horrelako katramila guziak baina askoz ere ximple eta apalagoak izan nahi dugu, izan ere. Azken finean, jakin baitakigu 1995eko herriko jaiak gure oroimenaren arxibora dasta goxoaz pasa daitezen beharrezkoa dena. Eta hori ez da ekitaldi programa bikaina (ez hori baino ez, behintzat), itzelezko miloikada edota taloi-bidezko jai plastifikatua eratzea.

Parte hartzea da jaiaren gakoa, guzior parte hartzea, guziona baita funtsean. Horixe izan da lan talde honen asmoa, hori izan dugu abiaburu eta helburu. Hogeia erakunde baino gehiagoren adostasuna, aportazioa eta elkarlana izan dira aurkeztu dizuegun egitarauaren osagarriak. Azken ukitua, udal talde guziek aho batez eskaini zioten onepenak eman dio. Dudik gabe, bide ixaropentsutik datoz aurtengo jaiak eta gu guzior eskuetan dago euren oroitzenak utziko digun dastaren nolakoa.

Beraz, ez dudik izan, kalera atera, goza ezazu herri jaiak eta ez moztu, festa zeurea baita.

Gure baitan gurekin direlakoan, agur bero eta anaikorra egunotan gurekin izaterik ez dutenei. Gai nontzeko Berriozartar eta bisitariel, festa onak igaro, bihotz bihotzez.

Pernando Barrena

Berriozarko Kultur Koordinakundeko Presidente

Portada / Azala: Luis Canento

Agur bero bat Berriozarko auzokide guztioi:

Berriozarko Alkatetzan berriro agotearen alde on bat bada, Herriko Jaiak direla eta, zuek guztiok orri hauen bidez agur ahal izatea.

Gure herriaren elkarbizitzan Jaiak oso leku garrantzitsua hartzen dutela gauza ezaguna da. Ez dira, solik, ongi egoteko uneak baizik eta herriko biztanleen arteko elkargune, zabalza eta ezagutza aukera on bat. Elkarrekin ongi pasa, gure alaitasun eta pozak nahas eta elkarri emateak gure urte osoko harremana sendotu behar du.

Aurtur, Eguzki Enparantza Jaiaren bihotzguna bezala berreskuratzea da berritasunik nagusia. Hirigintza eta giza erdigune hau berriro izanen da auzokoen elkarteko gune naturala. Eta honek bere garrantzia badu, ez berez bakarrik, arazoak konpontzeko gogoak eta elkarbizitza giro baten errehabilitazioaren adierazgarria delako baizik.

Jakin badakit Alkatetza eta, orokorrean, Udaletik giro hori sortzeko lagundu ahal eta behar dela, eta hau da nere arduretariko bat, Udal Gobernu berri, beste talde politiko eta Berriozarko auzokide, erakunde eta talde guztion laguntzarekin betetzen saiatuko naizena.

Kultur Koordinakunde eta Udal Kultur Batzordeak prestaturiko Jai egitaraua gidoi bat besterik ez da izan behar. Benetako Jaiak auzokide guztiok egin behar ditugu, egun hauetan gurekin egonon diren kanpotarrekin batera.

Oroitzapen eta agur bero bat Herriko Jaiak gurekin, zio askorengatik, gozatu ezin dutenentzat.

Berriozar gero eta partehartzaile, lagunkari, garbi eta hobeago baten gogoarekin, guzti guztioi OSO JAI ZORIONTSUAK.

GORA DONEZTEBE!! GORA BERRIOZAR!!

Alkate - Presidente. José Luis Campo Valle

Es realmente difícil redactar este tipo de saludos sin caer de lleno en el tópico más manido o en el recurso literario al uso: así, podríamos decir que esta misma introducción se sirve de un recurso un tanto primitivo: la autodelación de la ineptitud literaria del escribiente a fin de contar con la benevolencia del lector. Y, además, por si fuera poco, se nos exige ser novísimos, originales y estrujar nuestra maltrecha psique hasta la última neurona.

En coordinadora Cultural somos conscientes de todas estas exigencias, pero hemos preferido ser más sencillos y simples que todo eso. En última instancia, es algo conocido que es necesario para que las fiestas de 1995 pasen al rincón que para los buenos momentos mantiene el archivo de nuestra memoria. Y eso no es ni un programa excelente (no sólo eso, por lo menos), ni unos cuantos millones, ni organizar unas fiestas "plastificadas" a base de talones.

La participación es la clave de la fiesta, la participación de todos y todas. Darle cauce ha sido la intención del equipo de Coordinadora Cultural, ese nuestro punto de partida y objetivo. El debate, las aportaciones y el trabajo en común de más de veinte organismos populares, grupos y representaciones son los ingredientes del programa que os presentamos. El Pleno Municipal se ha encargado de darle el último toque con su aprobación unánime. La lógica nos hace pensar que tanta bendición sólo puede ofrecernos parabienes. Sin duda alguna, el resto ya sólo depende de ti.

Por lo tanto, sin dudar, sal a la calle, disfruta de la fiesta y no te cortes, porque tú también eres parte del programa.

Se impone un cariñoso recuerdo a todos los que no podrán estar con nosotros; con el convencimiento de que estarán debajo de cada blusa, en medio de cada brindis, dentro de cada corazón.

Felices Fiestas pues, berriozartarras.

Pernando Barrena

Presidente de Coordinadora Cultural de Berriozar

Fotografías / Argazkiak: Mikel Aizkorbe

Miércoles, 30 Agosto

17,30 Concentración de las Peñas y Pasacalles.
Eguzki Enparantza

18,00 **TXUPINAZO** desde el Ayuntamiento (c/ Donamaria). Con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, gaiteros, dantzaris Ausensi, Charanga, las Peñas de Berriozar y el Grupo de Zancos Amets Haundiak.

A continuación, **PASACALLES** con las Peñas hasta Ilargi Parkea.

18,30 **BRINDIS PRO-AMNISTIA**. En el local de Gestoras Pro-Amnistia, c/ Iruñalde.

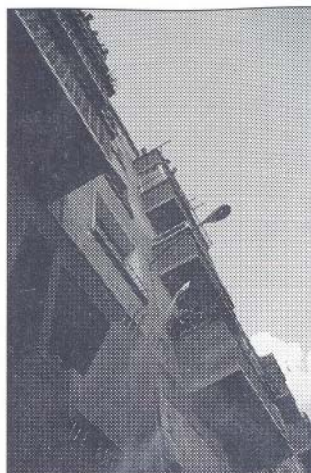
19,00 **FINAL** del Campeonato de **FUTBITO INTER-PEÑAS** en Ilargi Parkea.

20,00 **VERBENA** en Eguzki Enparantza, con **EGAN**

22,00 **BAILE DE LA ERA**, con los gaiteros.
En Eguzki Enparantza.
Seguidamente, **TORO DE FUEGO**, desde el Ayuntamiento.

22,00 **CENA DE LAS PEÑAS**, en la Escuela de Música.

24,00 **VERBENA** en Eguzki Enparantza, con **EGAN**



Carnicería - Charcutería
José Luis Tellechea

Felices Fiestas



Calle Artekale, nº 9
Teléfono 30 03 30



JAIK BAI, BORROKA ERE BAI.
HERRIKO MARTXA.

c/ Donamaria, 1 - Tfno. 30 17 21

Abierto las 24 horas.

Abuztuak 30, Asteazkena

17,30 Peñen Konzentrazioa eta Kalejira. Eguzki Enparantza

18,00 **TXUPINAZO** Udaletxetik (Donamaria kalea). Erraldoi eta Kilikien konpartsa, gaitariak, Aunsensi Dantza Taldea, Txaranga, Berriozarko Peñak eta Amets Haundiak Zangoluzeeekin.
Segituan, **KALEJIRA** Peña guztiekin Ilargi Parkeraino.

18,30 **AMNISTIAREN ALDEKO TOPA**.
Gestoraren egoitzan (Iruñalde kalea).

19,00 **PEÑEN ARTEKO** Futbito txapelketaren **FINALA**,
Ilargi Parkean

20,00 **DANTZALDIA**.
Eguzki Enparantzan
EGAN Taldearekin

22,00 **LARRAIN DANTZA**,
Gaitariekin.
Eguzki Enparantza.
Segituan **SUZKO ZEZENA**, Udaletxetik.

22,00 **PEÑEN AFARIA**, Musika Eskolan.

24,00 **DANTZALDIA** Eguzki Enparantzan **EGAN** Taldearekin.



ODA
MARTXA

*Os dezagun
Felices Fiestas*

Avda. Guipuzcoa, 28 - Tfno. 30 18 37

BAR RESTAURANTE

TXAKOLI

En fiestas, abierto las 24 horas

*Desayunos, Almuerzos,
Comidas, Cenas (bajo reserva)*
c/ San Agustín, 5 bajo - Tel. 30 12 53

Jueves, 31 Agosto

- 9,00 **DIANAS** con el grupo de Txistularis de Berrioizar
- 11,30 Comparsa de **GIGANTES y CABEZUDOS**. (Ver recorrido)
- 12,30 **JUEGOS INFANTILES** con Ludoteca Kiliki. En el Parque del Zortziko.
- 14,00 **CALDERTES** por Cuadrillas. Casco Antiguo
- 17,00 **JUEGOS INFANTILES** con Ludoteca Kiliki. En la Era.
- 19,00 **CHOCOLATADA INFANTIL**. En el atrio de la Iglesia.
- 20,00 **VERBENA**, con Noche y Día
- 22,00 **BAILE DE LA ERA**, con los gaiteros. Seguidamente, **TORO DE FUEGO**, desde la Peña Labarga.
- 24,30 **VERBENA**, con Noche y Día.
- 04,00 **CALZONCILLADA** popular.



Nota: Las actividades de la tarde se desarrollarán en el Casco Antiguo.

TALLERES ALEMANNO

OCTAVIO ALEMANNO



RENAULT

MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Felices Fiestas

Avda. Guipuzcoa, 15 - Tel. 300 559 - Fax 30 12 51



Bar Navarrete
Francisco Marzo

*Especialidad en :
Embutidos de Jaen y Cazuelicas*

Artekale, 8 - Tel. 30 17 63

Abuztuak 31, Osteguna

- 9,00 **DIANAK** Berrioizarko Txistulari taldearekin
- 11,30 **ERRALDOI** eta **KILIKI** konpartsa. (Ibilbidea ikusi)
- 12,30 **HAUR JOLASAK**. Ludoteca Kilikirekin. Zortziko Parkean.
- 14,00 **KALDERETEA** Taldeka. Alde Zaharrean
- 17,00 **HAUR JOLASAK** Ludoteca Kilikirekin. Larrainean.
- 19,00 **HAUR TXOKOLATADA**. Elizaren aurrean.
- 20,00 **DANTZALDIA**, Noche y Día taldearekin.
- 22,00 **LARRAIN DANTZA**, gaitariekin.
- Segituan, **SUZKO ZEZENA**, Labarga peñaren egoitzetik.
- 24,30 **DANTZALDIA**, Noche y Día taldearekin.
- 04,00 Herri Lasterketa **GALTZONTZILOETAN**.



OHARRA: Arratsaldeko iharduerak Alde Zaharrean ospatuko dira



**BAR
ALASKA**

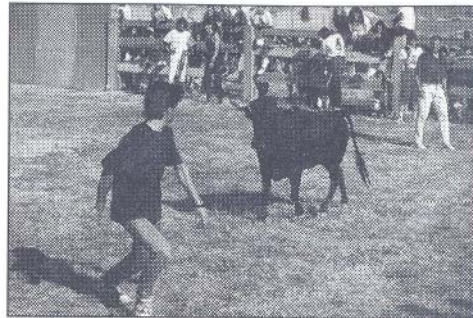
(Abierto desde las 5 de la mañana)

Felices Fiestas

Artekale, 22 bajo

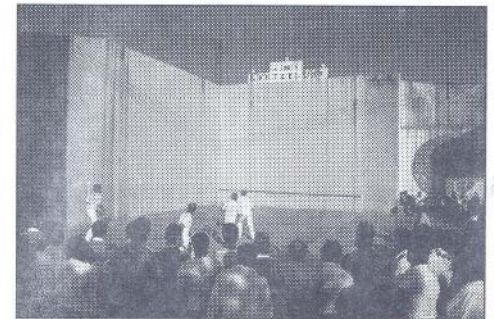
Viernes, 1 Septiembre

- 9,00 **DIANAS** con el grupo de **Acordeones de Berriozar**
- 11,30 Comparsa de **GIGANTES y CABEZUDOS**. (Ver recorrido)
- 12,30 **JUEGOS INFANTILES**, Grupo Adardunak. Plaza San Esteban
- 17,00 **VAQUILLAS**. Junto al Centro de Salud
- 17,00 **FINALES** del **Campeonato de Pelota**.
En el Frontón Lantzeluze.
- 18,00 **FESTIVAL INFANTIL**
Espectáculo participativo.
En Eguzki Enparantza
- 19,00 **TEATRO**, con el Grupo **Oihulari Klown**.
Obra: *Klowntra Publicitaria*. En la Iglesia.
- 20,00 **VERBENA**, con **Jator**. En Eguzki Enparantza
- 20,00 **KALEJIRA PRO-AMNISTIA**. Desde el local de Gestoras.
- 22,00 **BAILE DE LA ERA**, con los gaiteros.
Seguidamente, **TORO DE FUEGO**, desde el Ayuntamiento
- 22,00 **CENA POPULAR**. En el Casco Antiguo. Peña Labarga.
- 24,00 **KARAOKE**. En la Peña Labarga.
- 1,00 **VERBENA**, con **Jator**.
- 1,00 **CONCIERTO DE ROCK**. En el local de Gestoras



Irailak 1, Ostirala

- 9,00 **DIANAK** Berriozarko **Akordeoi** taldearekin
- 11,30 **ERRALDOI** eta **KILIKI** konpartsa. (Ibilbidea ikusi)
- 12,30 **HAUR JOLASAK** Adardunak taldearekin. Doneztebe Plazan.
- 17,00 **BETIZUAK**, Osasun Etxearen ondoan.
- 17,00 **PILOTA** txapelketaren **FINALAK**. Lantzeluze pilotalekuan.
- 18,00 **HAUR JAIALDIA**. Ikuskizun partehartzailea
Eguzki Enparantzan.
- 19,00 **ANTZERKIA**, **Oihulari Klown** taldearekin.
Lana: *Klowntra publicitaria*.
Elizan
- 20,00 **DANTZALDIA**,
Jator taldearekin.
- 20,00 **AMNISTIAREN ALDEKO KALEJIRA**. Gestoraren egoitzatik.
- 22,00 **LARRAIN DANTZA**, gaitariekin.
Segituan, **SUZKO ZEZENA**, Udaletxetik.
- 22,00 **HERRI AFARIA**. Alde Zaharrean. Labargaren egoitzan.
- 24,00 **KARAOKE**. Labargaren egoitzan.
- 1,00 **DANTZALDIA**, **Jator** taldearekin.
- 1,00 **ROCK KONTZERTUA**. Gestoraren egoitzan.



Baro Gurutze

c/ Artekale, 26 - Tel. 30 01 55

BOUTIQUE
hombre
mujer
niño

Josefina

Felices Fiestas

Avda. Guipuzcoa, 12
Tel. 30 09 30

CENTRO DE ENSEÑANZA apple

Felices Fiestas Zorionak

- Cursos de Idiomas: Inglés
- Recuperaciones todas las asignaturas. Castellano y Euskera. EGB, BUP, REM, FP, COU, Selectividad, Universidad

Artekale, 5 bajo Tel. 30 15 10

Deporte Rural / Herri Kirolak

Sábado / Larunbata

2

Parque Ilargi / Ilargi Parkean

Hora / Ordua

18,30

Pruebas / Frogak:

Herriz Herri.
Campeonato Navarro de Pruebas Combinadas
Nafarroako Txapelketa.

**Berriozar - Uterga - Lakuntza - Etxauriko
Harana.**

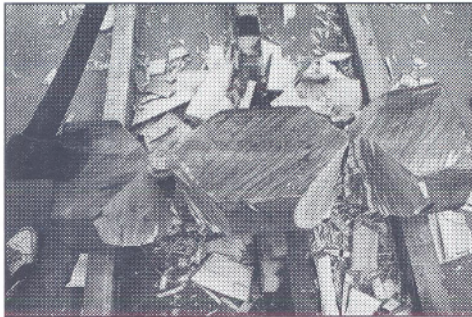
Yunque
Txingas
Piedra.

Ingudea
Txingaerute
Harrijasotzoa

Sokatira femenina: **Berriozar - Sakana**

Sokatira Popular. Froga Irekia.

Bertsolariak.



BAR VAQUERO

- * Calamares
- * Fritos Variados
- * Sardinas Asadas
- * Tortillas
- * Bocadillos

Les desea
FELICES FIESTAS

Donamaria, 7
Teléfono 30 04 77



Panadería - Pastelería - Cafetería

*Y el mejor servicio...
en el mejor ambiente*

Artekale, 18
(Esquina c/ Lekoartea)

Recorridos Comparsa de Gigantes y Cabezudos Erraldoi eta Kiliki Konpartsaren Ibilbideak

Miércoles / Asteazkena
Hora / Ordua

30
18,00

Donamaria (Ayto.); Iruñalde; Artekale; San Agustín;
Avda. Gipuzkoa (Bajera).

Jueves / Osteguna
Hora / Ordua

31
11,30

Avda. Gipuzkoa; Avda. Berriozar; Lantzeluze;
Zortziko; Askatasuna; Avda. Gipuzkoa; Bajera.

Viernes / Ostirala
Hora / Ordua

1
11,30

Avda. Gipuzkoa; Lekoartea; Artekale; Kaleberri, Avda.
Gipuzkoa; Iruñalde; Artekale; San Agustín; Avda.
Gipuzkoa (Bajera).

Domingo / Igandea
Hora / Ordua

3
11,30

**III Concentración de Gigantes "Fiestas de
Berriozar"**
III Erraldoi Kontzentrazioa "Berriozarko Jaiak"



Comparsas / Konpartsak:
Iruztun; San Jorge-Sanduzelai; Donostia-
San Sebastian; Berriozar.

Recorrido / Ibilbidea:
Plaza San Esteban; Iruñalde; Artekale;
San Agustín; Lekoartea; Artekale;
Kaleberri; Avda. Gipuzkoa; Plaza de la
Constitución.

Vaquillas Betizuak

Prohibido participar menores de 18 años.
Debekaturik dago 18 urtetik gutxiagoak parte hartzea.

Atención: La participación en este espectáculo es
responsabilidad de cada persona.
Oharra: Partehartzea bakoitzaren ardurapean dago



**HERRIKO
GIROA
HERRIAN**

*Agur bereziak
intsumitu,
preso eta
errefuxiatuei*

Donamaria, 6 - Tf. 30 04 32



**CERVECERÍA
TIBET**

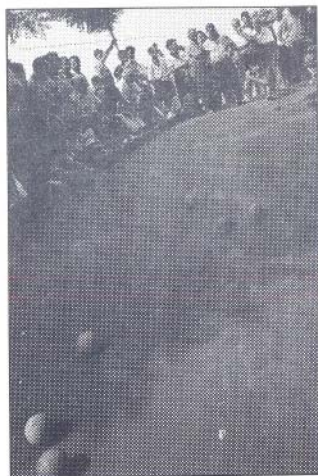
40 Marcas diferentes de Cerveza
Variedad de Pizzas y Bocadillos

Felices Fiestas Zorionak

Plaza Eguzki, 3,4 - Tel. 300 901

Sábado, 2 Septiembre

- 9,00 **DIANAS** con la **Banda de Música de Berriozar**
- 10,00 **Torneo cuadrangular de Fútbol "Fiestas de Berriozar".**
Semifinales: Anaitasuna-Lagunak; San Cristóbal-Trontxo
- 10,00 **ALMUERZO.** En la Peña Labarga.
- 12,00 **MISA** en Honor a **San Esteban.**
A continuación **BAILE de los MAYORDOMOS.**
Actuaciones: **Txalaparta, Dantzaz Txori Zuri, Aunsensi, LUNCH** de los Mayordomos
- 13,00 **Final del Campeonato de Botxas.**
- 13,30 **MISA de los Jubilados.**
En la Iglesia (c/ Iruñalde)
- 14,00 **COMIDA de los Jubilados.**
En el Bar 101
- 14,30 **COMIDA POPULAR.**
En la Plaza San Esteban.
Amenizada por la Txaranga.
- 17,00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
- 17,00 **FUTBOL PREFERENTE:**
Berriozar - Lodosa. Campo de Fútbol.
- 17,00 **BAILE** en el Club de Jubilados.
- 18,30 **DEPORTE RURAL.** Prueba del **Campeonato Navarro.** En Ilargi Parkea.
BERTSOLARIS. Ilargi Parkea.
- 18,30 **JUEGOS INFANTILES** en la Peña Los Cubas.
- 20,00 **VERBENA,** con **Metropoli.** En Eguzki Enparantza
- 22,00 **BAILE DE LA ERA,** con los gaiteros.
Seguidamente, **2 TOROS DE FUEGO,** desde el Ayuntamiento
- 1,00 **VERBENA,** con **Metropoli.**
- 2,00 **CALDICO de Berza con txungur.** Junto a la Guardería.
- 5,00 **CUCAÑA.** Frente a Zulo Alai.



Irailak 2, Larunbata

- 9,00 **DIANAK** Berriozarko Musika taldearekin.
- 10,00 **"Berriozarko Jaiak" Futbol Txapelketa.**
Final erdiak: Anaitasuna-Lagunak; San Cristóbal-Trontxo
- 10,00 **HAMARRETAKO.** Labargaren egoitzan
- 12,00 **MEZA** Donezteberen ohorean.
Segituan **Maiordomoen Dantza**
Ekitaldian: **Txalaparta, Txori Zuri, Aunsensi** Dantza taldeak.
Maiordomoen **ASKARIA.**
- 13,00 **Botxa** Txapelketaren **FINALA.**
- 13,30 **Jubilatuen MEZA.** Elizan (Iruñalde kalean)
- 14,00 **Jubilatuen BAZKARIA.** 101 Tabernan.
- 14,30 **HERRI BAZKARIA.**
Doneztebe Plazan.
Txarangak alaiturik.
- 17,00 **BETIZUAK,** Osasun
Etxearen ondoan.
- 17,00 **FUTBOLA.**
Berriozar - Lodosa.
Futbol Zelaian.
- 17,00 **DANTZALDIA,**
Jubilatuen egoitza.
- 18,30 **HERRI KIROLAK.** Nafarroako Txapelketaren froga. Ilargi Parkea.
BERTSOLARIAK. Ilargi Parkea.
- 18,30 **HAUR JOLASAK.** Los Cubas Peñaren egoitzan.
- 20,00 **DANTZALDIA,** Metrópoli taldearekin. Eguzki Enparantza.
- 22,00 **LARRAIN DANTZA,** gaitariekin.
Segituan, **2 SUZKO ZEZENA,** Udaletxetik.
- 1,00 **DANTZALDIA,** Metrópoli taldearekin.
- 2,00 **Txungur eta aza SALDA.** Hartzaindegia ondoan.
- 5,00 **KUKAÑA.** Zulo Alai Elkartearen aurrean.
- Oharra: Goizeko iharduerak alde zaharrean ospatuko dira.*



Nota: Las actividades de la mañana se desarrollarán en el Casco Antiguo

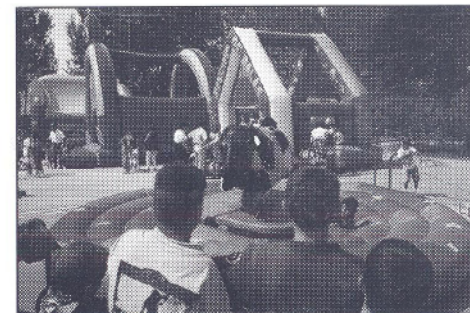
Domingo, 3 Septiembre

- 9,00 **DIANAS.**
- 10,00 **TIRO al PLATO.** Junto a la Cantera Labarga (S. Cristóbal)
- 10,00 **TORNEO de FUTBOL** 3 y 4º puestos.
- 11,00 **CASTILLOS HINCHABLES.** En Ilargi Parkea.
- 11,30 **III Concentración de Gigantes "Fiestas de Berrioar".**
Desde la Plaza de San Esteban.
- 11,30 **TORNEO de FUTBOL** Final
- 13,00 **CONCIERTO** de la **Banda de Música de Berrioar.**
En el Kiosko de la Escuela de Música.
- 14,30 **CALDERETES.**
Trasera de Eguzki Enparantza.
- 17,00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
- 17,00 **CASTILLOS HINCHABLES.**
En Ilargi Parkea.
- 18,30 **Festival de JOTAS.**
Grupo **Ecos de Navarra.** Eguzki Enparantza.
- 19,00 **CHOCOLATADA y JUEGOS INFANTILES.**
En el local de la Peña Los Cubas
- 20,00 **VERBENA,** con **Drindots.** En Eguzki Enparantza
- 22,00 **BAILE DE LA ERA,** con los gaiteros.
Seguidamente, **TORO DE FUEGO,** desde el Ayuntamiento
- 24,00 **POBRE DE MÍ. Traca Final de Fiestas.** Eguzki Enparantza.
- 24,00 **VERBENA,** con **Drindots.** En Eguzki Enparantza.



Irailak 3, Igandea

- 9,00 **DIANAK.**
- 10,00 **PLATERRARI JAURTIKETA.** Labarga harrobiaren ondoan.
- 10,00 **FUTBOL TXAPELKETA.** 3. eta 4. postuak
- 11,00 **GAZTELU PUZGARRIAK.** Ilargi Parkean.
- 11,30 **"Berriozarko Jaiak" III Erraldoi Kontzentrazioa.**
Doneztebe plazatik.
- 11,30 **FUTBOL TXAPELKETA.** Finala
- 13,00 **Berriozarko Musika Taldearen KONTZERTUA.**
Música Eskolaren Kioskoan
- 14,30 **KALDERETEA.**
Eguzki Enparantzaren atzekaldean.
- 17,00 **BETIZUAK,**
Osasun Etxearen ondoan.
- 17,00 **GAZTELU PUZGARRIAK.**
- 18,30 **JOTA JAIALDIA**
"Ecos de Navarra"
taldearekin
Eguzki Enparantzan.
- 19,00 **TXOKOLATADA eta HAUR JOLASAK.**
Los Cubas Peñaren egoitzan
- 20,00 **DANTZALDIA, Drindots** taldearekin. Eguzki Enparantza.
- 22,00 **LARRAIN DANTZA,** gaitariekin.
Segituan, **SUZKO ZEZENEA,** Udaletxetik.
- 24,00 **POBRE DE MI. Jai bukaerako traka.** Eguzki Enparantza
- 24,00 **DANTZALDIA, Drindots** taldearekin. Eguzki Enparantza.



CAJA RURAL DE NAVARRA

A **VISA**



**FELICES FIESTAS A TODOS
SUS CLIENTES Y AMIGOS**

LA RED DE CAJEROS AUTOMÁTICOS VISA Y SERVIREN ESTARÁ A SU
DISPOSICIÓN LAS 24 HORAS DEL DÍA Y SI LO PREFIERE PODRÁ PAGAR CON
ESTAS TARJETAS EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES.



CAJA RURAL DE NAVARRA

Presupuesto de Fiestas. Jai Aurrekontua.

ORQUESTAS / ORKESTRAK

Egan Berriak	400.000
Noche y Día	100.000
Jator	300.000
Metropoli	300.000
Drindots	275.000
Seg. Social Músicos	60.000
Total / Osotara	1.435.000

VAQUILLAS / BETIZUAK

Ganadería (Angel Macua)	330.000
Méico - ATS	100.000
Ambulancia Cruz Roja	50.000
Profesional Taurino	100.000
Cert. Col. Arquitectos	35.000
Personal	25.000
Total / Osotara	640.000

ESPECTACULOS / IKUSKIZUNAK

Castillos Hinchables	175.000
Concentración de Gigantes	250.000
Toro de Fuego - Pirotecnica	125.000
Txaranga	75.000
Teatro Tema Mujer	125.000
Festival Infantil	50.000
Grupo Adardunak	100.000
Gaiteros	250.000
Total / Osotara	1.150.000

OTROS / BESTEAK

Seguros Fiestas	120.000
Concurso de Carteles	90.000
Impresión Programa Fiestas	300.000
Reparto Programa	12.000
Contrato Iberdrola C. Antiguo	10.000
Pañuelos Festivos	30.000
Varios	8.000
Total / Osotara	595.000

GRUPOS DE BERRIOZAR / BERRIOZARKO TALDEAK

Agrupación Musical	160.000
Comparsa de Gigantes	240.000
Club de Jubilados	75.000
Club San Cristóbal	100.000
Grupo Txori Zuri	75.000
Grupo Aunsensi	75.000
Zancos Amets Haundiak	75.000
Berriozarko Taldea	150.000
Labarga	150.000
Los Cubas	150.000
Zulo Alai	150.000
Grupo "Ecos de Navarra"	100.000
Ludoteca Kiliki	150.000
Deporte Rural	225.000
Bertsolaris	30.000
Cucaña	15.000
Futbito Inter Peñas	35.000
Tiro al Plato	75.000
Total / Osotara	2.030.000

GASTRONOMIA / JANARIAK

Lunch Chupinazo	25.000
Lunch Mayordomos	30.000
Chocolatada Casco Antiguo	30.000
Globos y Caramelos	40.000
Caldico de Berza	25.000
Total / Osotara	150.000

**TOTAL GASTOS FIESTAS
GASTU OROKORRAK**

6.000.000 pts.



*Felices Fiestas
Jai Lorientsuak*

Avda. Guipuzcoa, 30 bajo
Tfnos. 30 15 00 - 30 19 53
Fax 30 19 53
BERRIOZAR

Pza. Príncipe de Viana, 2 - 1º izda.
Tfnos. 24 01 20 - 23 64 92
Fax 23 64 92
PAMPLONA



escayolista
-
decoración

Donamaria, 4 bajo
Tel. 30 05 98
Fax 30 17 30



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



¡Felices Fiestas!

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona